

Sunday

Sing f. 100

# DIMO SEDI NA DJUGENJA

Sax D

① Dimo sedi na djugenja,  
 Na djugenja, na kjupe<sup>n</sup>ja  
 ② Da si šie sinja suha,  
 Sinja suha moralija.

Димо седи на дюгения,  
 На дюгения, на кюпеня  
 Да си шиє синя суха,  
 Синя суха моралия.

③ Ojdi si, Tropčo,  
 Vürni sa, Tropčo!  
 Dēna ja njama,  
 Dena si legna.

Ойди си, Тропчо,  
 Върни са, Тропчо!  
 Дена я няма,  
 Дена си легна.

④ Otdol ide ludo mlado,  
 Ludo mlado neženeno.  
 ⑤ To na Dimo progovarja:  
 "Oj ta tebe, deli Dimo,"

Отдол иде лудо младо,  
 Лудо младо неженено.  
 То на Димо проговаря:  
 „Ой та тебе, дели Димо,

⑥ Ti da vidiš mojta sestra,  
 Šte razbereš što e hubost.  
 ⑦ Denem greē kato slūnce,  
 A pūk večer mesečinka."

Ти да видиш мойта сестра,  
 Ще разбереш що е хубост.  
 Денем грее като слънце,  
 А пък вечер месечинка."

D = F G (F ↑ F ↑ F) E DD F E F E D  
 D + F E (F E F E F G) E D D D

Dimo sits in his shop window, sewing a blue and violet jacket. Go home, Tropcho, go away, Tropcho! Dena is not here—she's gone to bed. Up comes a rash young bachelor, who says to Dimo, "Oh crazy Dimo, if you saw my sister, you'd really know what beauty is. During the day she shines like the sun; in the evening she glows like moonlight."

Bulgarian Thrace, Pazardzhik Region  
 Presented by Tzvetanka Varimezova, 2002  
 Translated by Rachel MacFarlane, 2002

Strandža

ma e oi  
a c o i

TV30

# Dimo sedi na dugenja

Vichka Nikolova

Soprano

Solo

Di - mu se - di na du - ge - nja na du - ge -

Mezzo-Soprano

Alto

6

S

Trio

nja na ku - pe - nja Di - mu se - di

Mez.

Di - mu se - di

A

Di - mu se - di

11

S

na du - ge - nja na du - ge - nja na ku - pe -

Mez.

na du - ge - nja du - - - gen - nja na ku -

A

na du - ge - nja du - - - gen - nja na ku -

S nja Oi di si trop-cho vu - rni sa trop - cho

Mez. pe - nja Oi trop - cho vu - rni sa trop - cho

A pen - nja Oi trop - cho vu - rni sa trop - cho -

21

S de - - - na ja nja-ma de - na si leg - na leg - na

Mez. de - - - na de - na si leg - na leg - na

A de - - - na de - na si leg - na leg - na -

26

S 1.Oi ta te - be De - li Di - mu Ot ku - de  
2.Ti da vi - dish moi - ta ses - tra Shte raz - be -

Mez. 1.Oi ta te - be De - li Di - mu E  
2.Ti da vi - dish moi - ta ses - tra

A 1.Oi ta te - be de - li Di - mu E  
2.Ti da - vi - dish moi - ta ses - tra

31

S  
e tvoi - ta hou - bost Oi di si trop - cho  
resh shto e hou - bost

Mez.  
e tvoi - ta hou - bost Oi trop - cho  
shto e hou - bost

A  
e tvoi - ta hou - bost Oi trop - cho  
shto e hou - bost

36

S  
vu - mi sa trop - cho De - - - na ja nja - ma de - na si leg - na

Mez.  
vu - mi sa trop - cho De - - - na De - na si leg - na

A  
vu - mi sa trop - cho De - - - na Den - na si leg - na

42

S  
De nem gre - e ka - to slun - tse a pak - ve -

Mez.  
De nem gre - e ka - to slun - tse E

A  
De - nem gre - e ka - to slun - tse E

47

S  
cher me - se - chin - ka Oi di si trop - cho

Mez.  
me - se - chin - ka Oi trop - cho

A  
me - se - chin - ka Oi trop - cho

52

S  
vu - rni sa trop - cho De na ja nja - ma de - na si leg - na

Mez.  
vu - rni sa trop - cho de - - - na de - na si leg - na

A  
vu - rni sa trop - cho de - - - na de - na si leg - na